

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)



# Tažné zařízení Toyota Aygo 05/2014->

Tažné zariadenie

Towbars

Trekhaak

Anhängerkupplung de

Dispositif d'attelage

Equipo de remolque

Sprzęt holowniczy

Hinauslaitteet

Буксирное оборудование



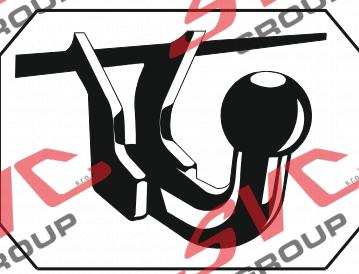
výrobce / dodavatel  
**SVC Group s.r.o.**

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



**bosal**

**Part Number: 040404**

**Type Number: 040404**

**Toyota Aygo**

**2005 -**

**Peugeot 107**

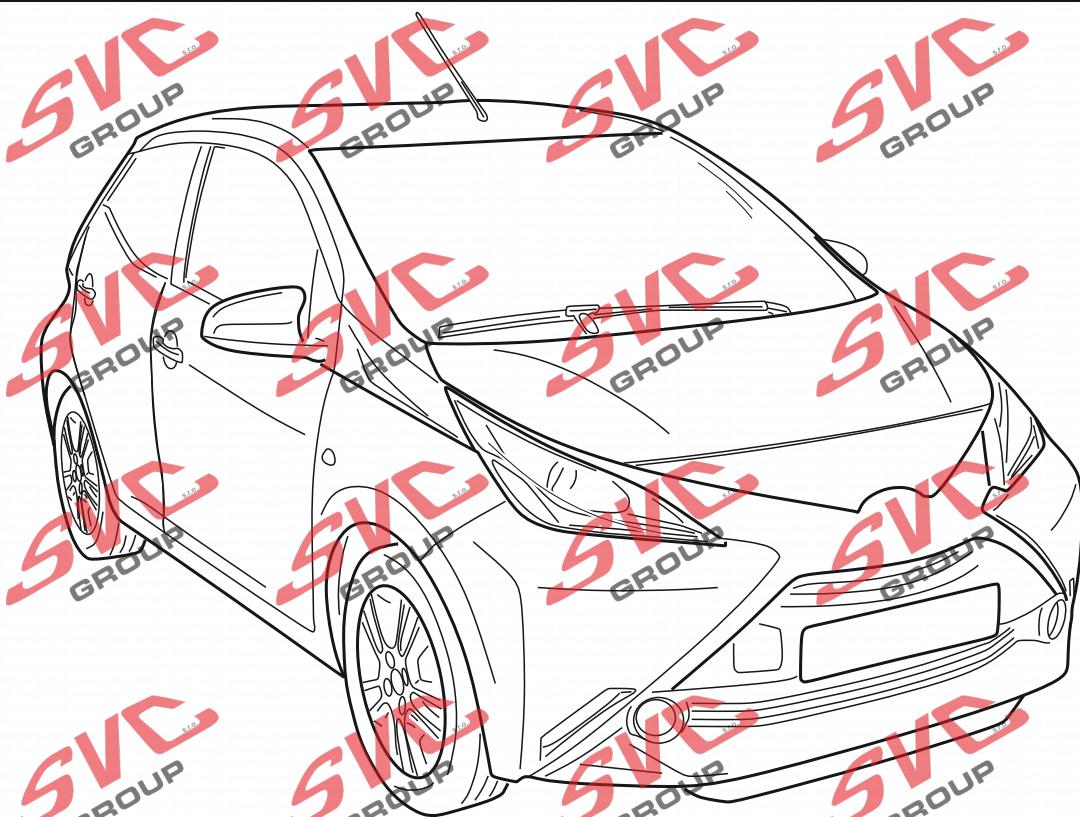
**2005 - 2014**

**Peugeot 108**

**2014 -**

**Citroën C1**

**2005 -**



**NL** Alleen te gebruiken als fietsendrager. Het is niet toegestaan om deze constructie voor andere doeleinden te gebruiken.

**D** Nur als Fahrradträger zu benutzen. Es ist nicht erlaubt diese Konstruktion für andere Zwecke zu verwenden.

**GE** Use only as bicycle carrier. It is not allowed to use this construction for any other purposes.

**F** Utiliser seulement comme support de bicyclette. Il n'est pas permis d'utiliser cette construction à d'autre fins.

**Date: 15-11-2014**

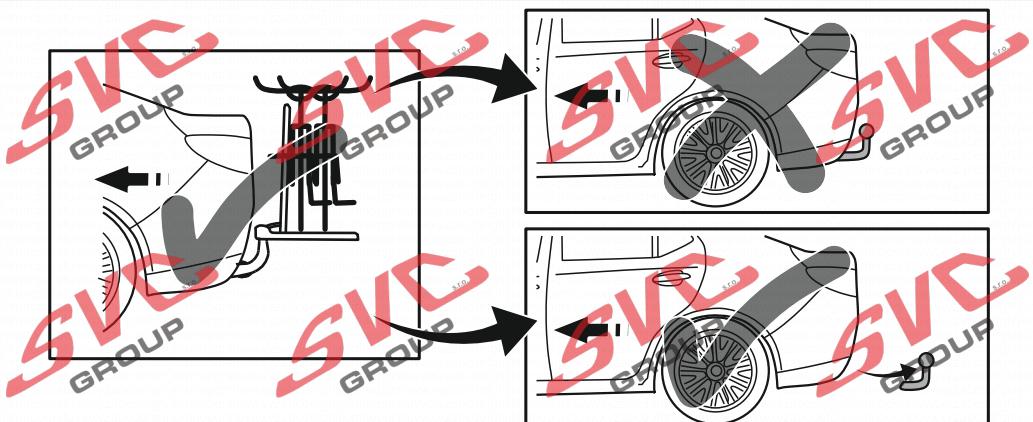
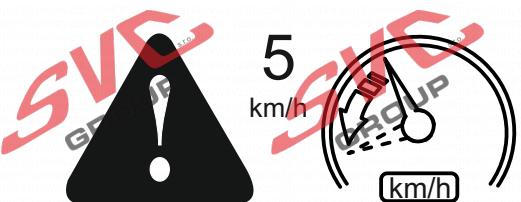
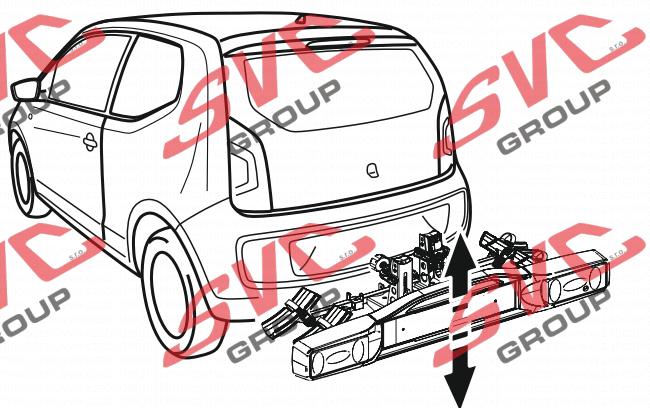
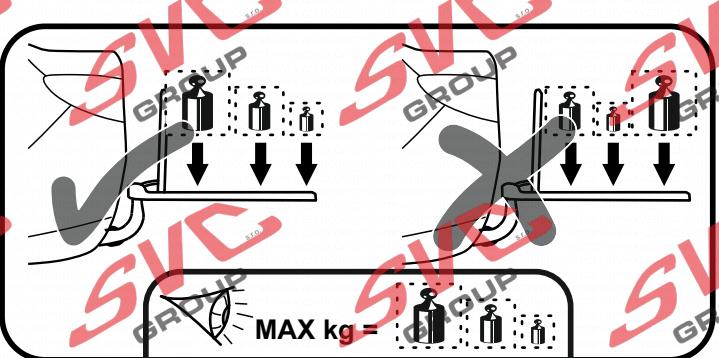
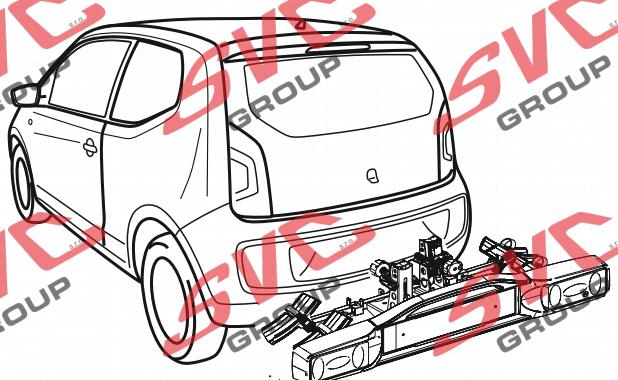
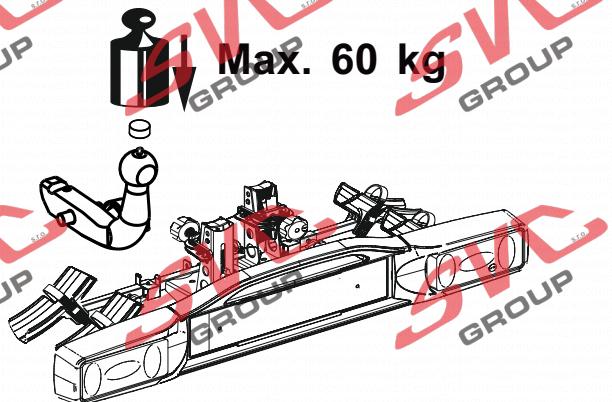
**Version: 01**



ECE R26  
homologation

E7

26R-031401



bosal

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winietę potwierdzającą kontrolę ciężaru.  
Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen..

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.

In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

Be kell tartani a tartozékok hivatalos jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelvezeket.

Ezt a szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A Bosal nem vonható felelősségre a termékben bekövetkező olyan károk esetén, amelyeket a felhasználó vagy az ő felelőssége alá tartozó személy mulasztása vagy gondatlan használata okozott. (185. §. 2. bekezdés, N.B.W.)

Valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel vizsgáljuk meg a feladáskor.

Hánytató alkatrészek esetében csak a súlyellenőrző címkével fogadunk el cserére vonatkozó kérést.

Kb. 1000 km használat után húzza meg újra a csavarokat és a csavaranyakat az előírt nyomatékra.

De officiële nationale retningslinjer vedr. tillader skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra ægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterstramme motrikkerne efter ca. 1000 km.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødeslos eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraaf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettssigelovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som atesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.

Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamacies met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňku.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyskiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkustusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristyks on tarkistettava.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omständeslös bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art.185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system.

I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).



<b>GB</b> Attention	<b>GB</b> Incorrect
<b>D</b> Achtung	<b>D</b> Falsch
<b>H</b> Figyelem	<b>H</b> Helytelen
<b>F</b> Attention	<b>F</b> Incorrect
<b>I</b> Attenzione	<b>I</b> Sbagliato
<b>NL</b> Let op	<b>NL</b> Fout
<b>E</b> Atención	<b>E</b> Incorrecto
<b>FIN</b> Huomio	<b>FIN</b> Väärrä
<b>S</b> Varning	<b>S</b> Fel
<b>N</b> Pass på	<b>N</b> Feil
<b>CZ</b> Pozor	<b>CZ</b> Špatně
<b>PL</b> Uwaga	<b>PL</b> Nieprawidłowo
<b>RU</b> Внимание	<b>RU</b> Неправильно
<b>DK</b> Bemærk	<b>DK</b> Forkert

<b>GB</b> Correct	<b>GB</b> Inspect
<b>D</b> Richtig	<b>D</b> Überprüfen
<b>H</b> Helyes	<b>H</b> Vizsgálja meg
<b>F</b> Correct	<b>F</b> Examiner
<b>I</b> Giusto	<b>I</b> Esaminare
<b>NL</b> Goed	<b>NL</b> Controleren
<b>E</b> Correcto	<b>E</b> Revise
<b>FIN</b> Oikea	<b>FIN</b> Tutki
<b>S</b> Rätt	<b>S</b> Kontrollera
<b>N</b> Riktig	<b>N</b> Undersøk
<b>CZ</b> Správné	<b>CZ</b> Prohlédnout
<b>PL</b> Prawidłowo	<b>PL</b> Należy sprawdzić
<b>RU</b> Правильно	<b>RU</b> Проверьте
<b>DK</b> Riktig	<b>DK</b> Undersøg

<b>GB</b> In both sides	<b>GB</b> Manually
<b>D</b> Auf beiden Seiten	<b>D</b> Mit manueller Kraft
<b>H</b> Mindkét oldalon	<b>H</b> Kézi erővel
<b>F</b> Tous les deux côtés	<b>F</b> À la main
<b>I</b> Su entrambi i lati	<b>I</b> Con forza manuale
<b>NL</b> Aan beide kanten	<b>NL</b> Met de hand
<b>E</b> En ambos lados	<b>E</b> A mano
<b>FIN</b> molempia sivu	<b>FIN</b> Kädenvoimalla
<b>S</b> På båda sidorna	<b>S</b> Manuellt
<b>N</b> På begge sider	<b>N</b> Bruk bare håndkraft
<b>CZ</b> Na obou stranách	<b>CZ</b> Ručně
<b>PL</b> Z obu stron	<b>PL</b> Ręcznie
<b>RU</b> На обеих сторонах	<b>RU</b> Вручную
<b>DK</b> På begge sider	<b>DK</b> Med manuel kraft



**GB** Only 2 persons may carry it  
**D** Nur zu zweit ausführen  
**H** Csak két személy végezheti el  
**F** Toujours s'y mettre de deux  
**I** Da eseguire soltanto in due  
**NL** Alleen met 2 personen uitvoeren  
**E** Operación que requiere dos personas  
**FIN** Kahden hengen tehtävä  
**S** Utförs endast av två personer  
**N** Må utföras av to personer  
**CZ** Provádět jen ve dvou  
**PL** Wykonywać tylko w dwie osoby  
**RU** Выполнять только вдвое  
**DK** Skal udføres af to personer



**GB** Remove  
**D** Entsorgen  
**H** Távolítsa el  
**F** Rebouter  
**I** Smaltire i rifiuti  
**NL** Weggoelen  
**E** Tratamiento de residuos  
**FIN** Poista  
**S** Ta hand om avfallet  
**N** Ta hånd om avfallet  
**CZ** Vyhodit  
**PL** Usunąć jako odpad  
**RU** Удалить нах  
**DK** Affald

**GB** Location/Position Arrow  
**D** Positionsfeil  
**H** Helyzetfejlező nyíl  
**F** Fleche de Position  
**I** Freccia di posizione  
**NL** Lokatie-/positiepijl  
**E** Flecha de posición  
**FIN** Asentonuoli  
**S** Positionspil  
**N** Posisjonspil  
**CZ** Šípk na pozici  
**PL** Strzałka położenia  
**RU** Стрелка положения  
**DK** Lokaliseringsspil

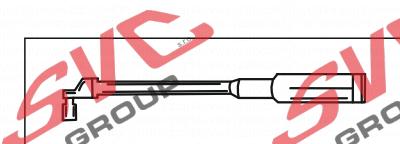
**GB** Movement Arrow  
**D** Bewegungspfeil  
**H** Mozgásirányjelző nyíl  
**F** Flèche de mouvement  
**I** Freccia di movimento  
**NL** Richtingspijl  
**E** Flecha de movimiento  
**FIN** Liikesuuntanuoli  
**S** Rörelsepil  
**N** Bevegelsespil  
**CZ** Šípk na pohybu  
**PL** Strzałka kierunku ruchu  
**RU** Стрелка хода  
**DK** Bevægelsespil



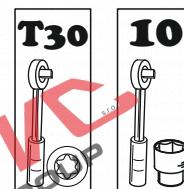
**GB** Electrical connection  
**D** Elektroanschluss  
**H** Elektromos csatlakozás  
**F** Connexion électrique  
**I** Collegamento elettrico  
**NL** Elektrische aansluiting  
**E** Conexión eléctrica  
**FIN** Sähköliittäntä  
**S** Elektrisk anslutning  
**N** Elektrisk kontakt  
**CZ** Elektrické připojení  
**PL** Podłączenie do prądu  
**RU** Электрическое соединение  
**DK** Elektrisk forbindelse

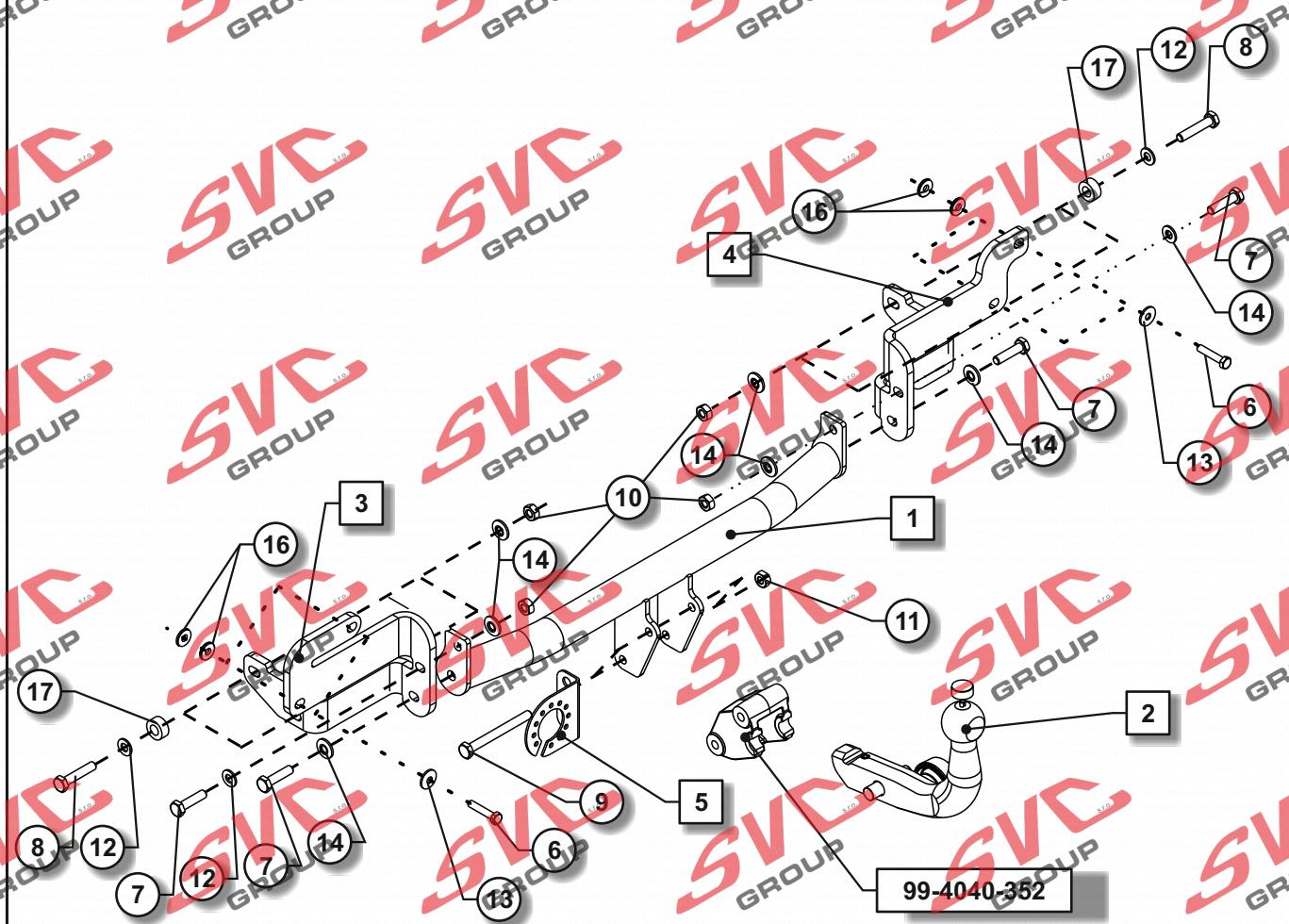


**GB** Protect it against corrosion  
**D** Gegen Korrosion schützen  
**H** Védje korrozión ellen  
**F** Protéger contre la corrosion  
**I** Proteggere dalla corrosione  
**NL** Beschermen tegen corrosie  
**E** Proteger contra la corrosión  
**FIN** Suoja ruostumisesta  
**S** Skydda mot korrosion  
**N** Beskytt mot korrosjon  
**CZ** Chránit proti korozi  
**PL** Chronić przed korozją  
**RU** Защищать от коррозии  
**DK** Elektrisk forbindelse



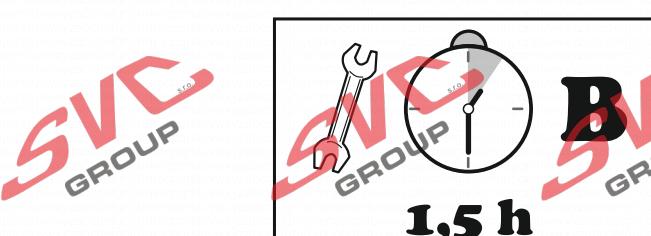
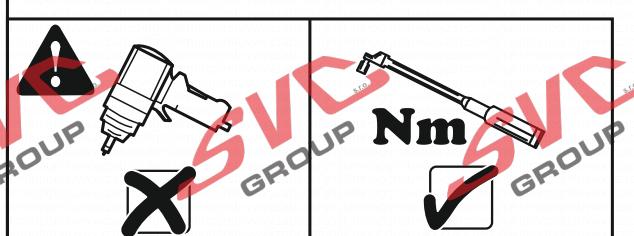
**GB** Tools Required  
**D** Benötigte Werkzeuge  
**H** Szükséges szerszámok  
**F** Outils requis  
**I** Strumenti necessari  
**NL** Benodigd gereedschap  
**E** Herramientas requeridas  
**FIN** Tarvittavat työkalut  
**S** Nödvändiga verktyg  
**N** Nödvändige verktyg  
**CZ** Potřebné nástroje  
**PL** Potrzebne narzędzia  
**RU** Необходимые инструменты  
**DK** Nödvändige værktøjer

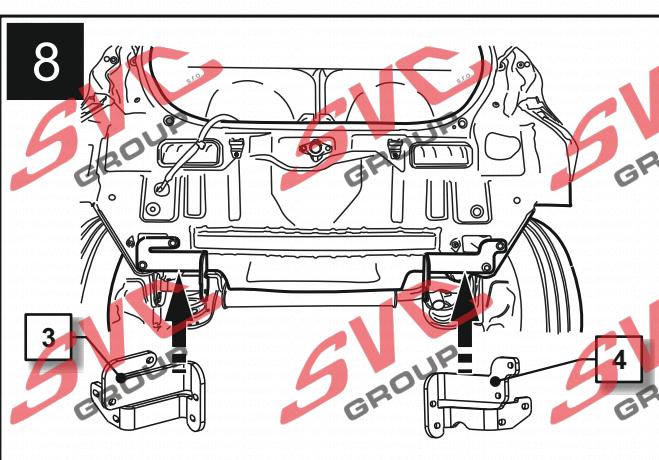
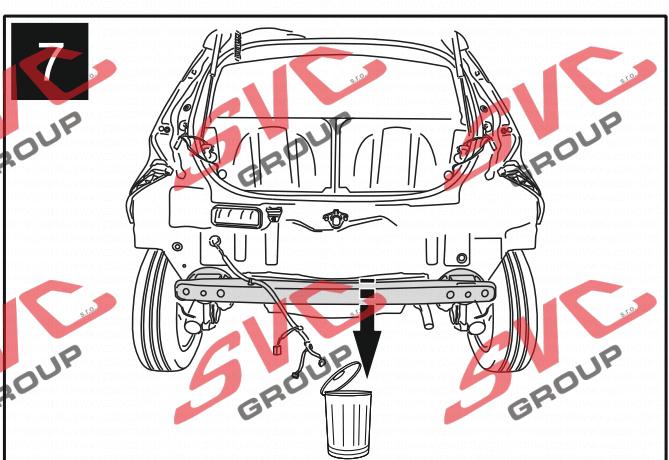
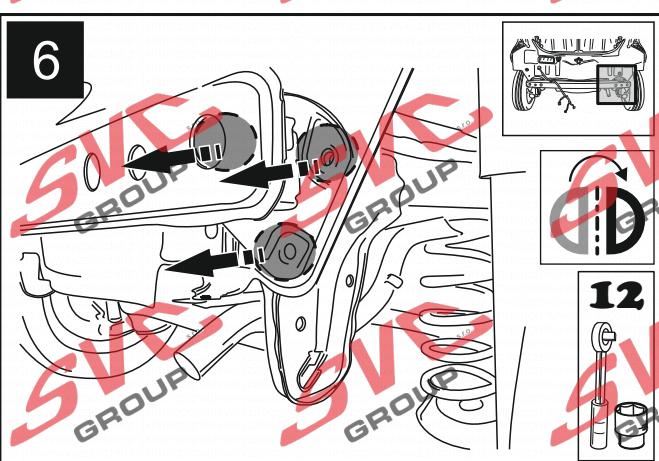
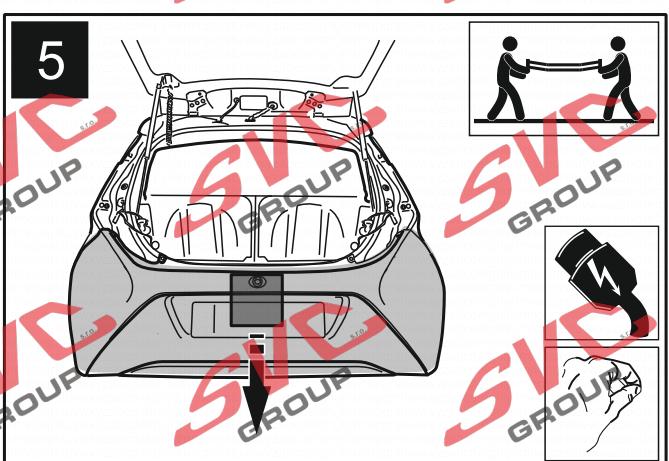
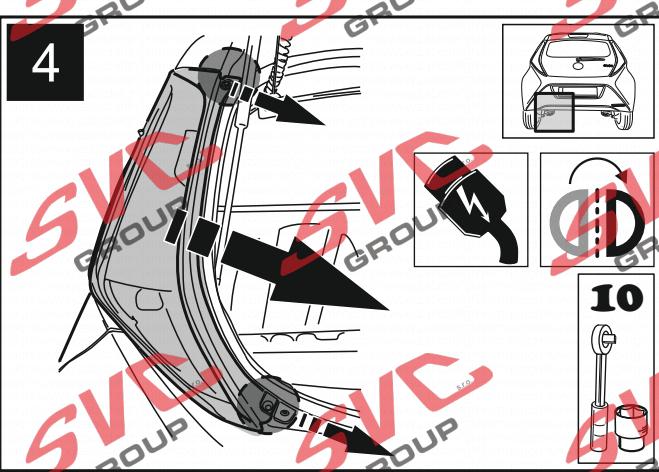
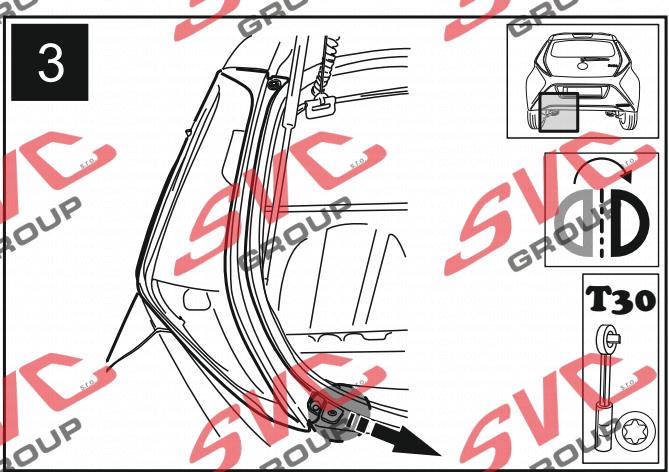
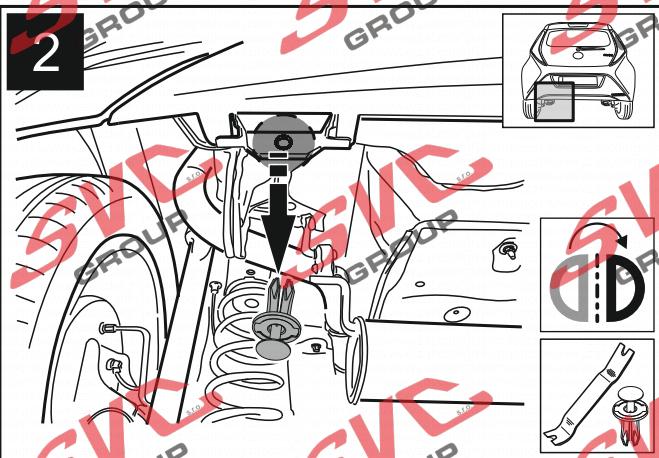
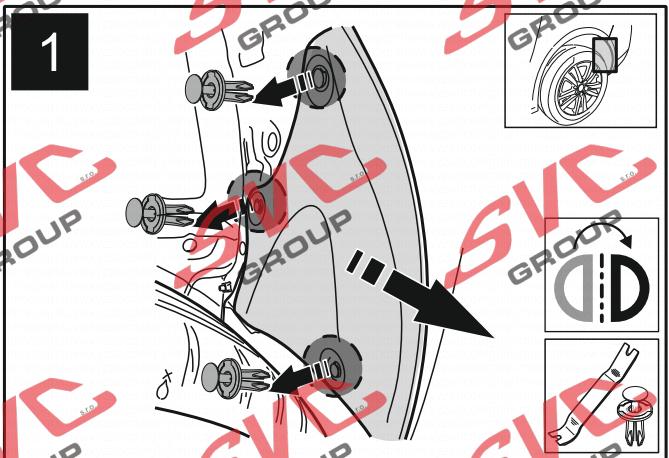


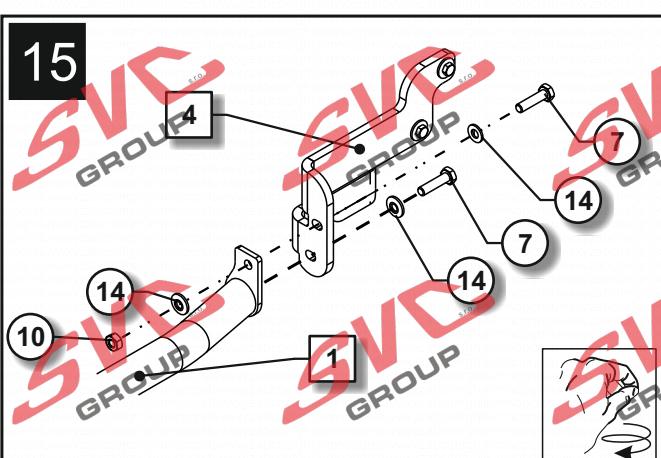
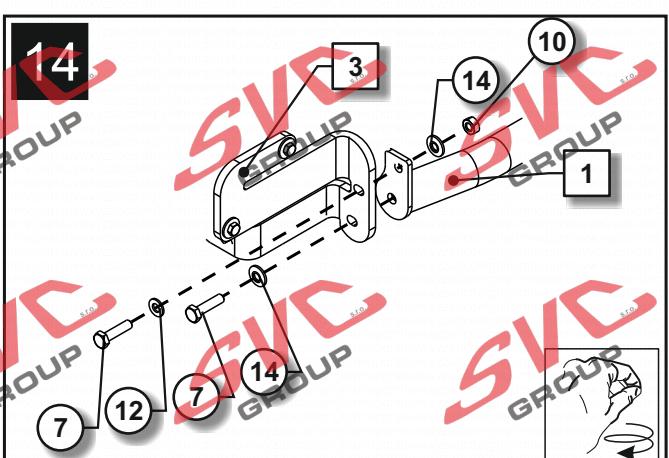
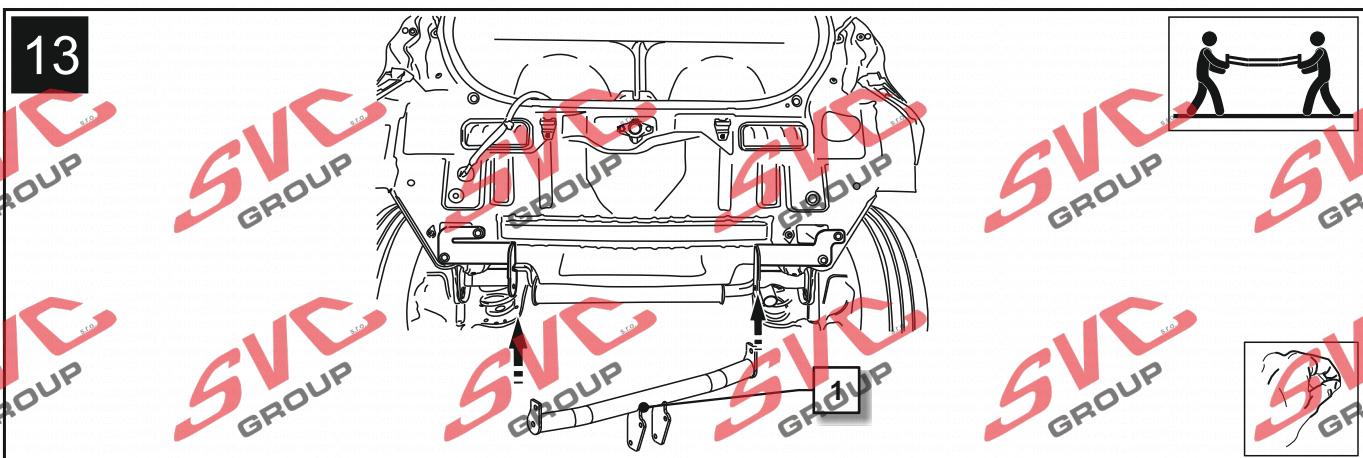
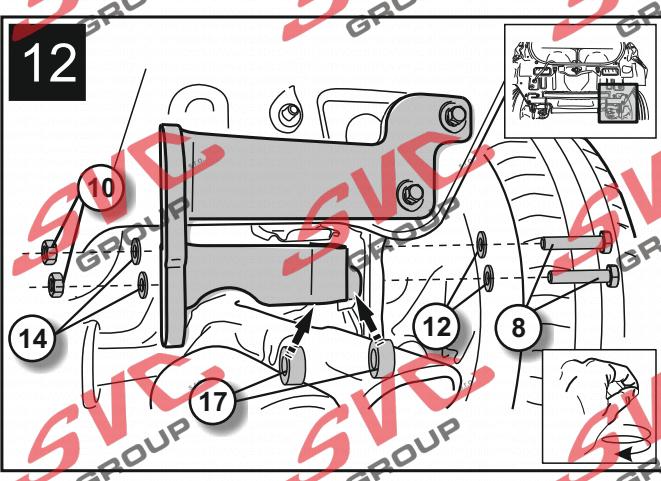
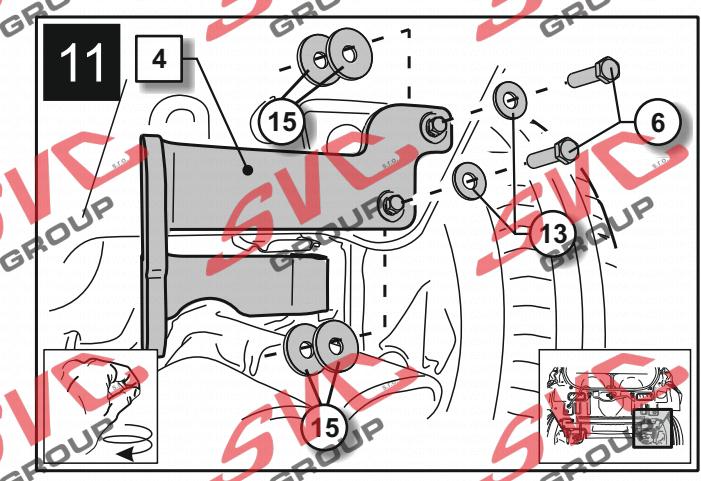
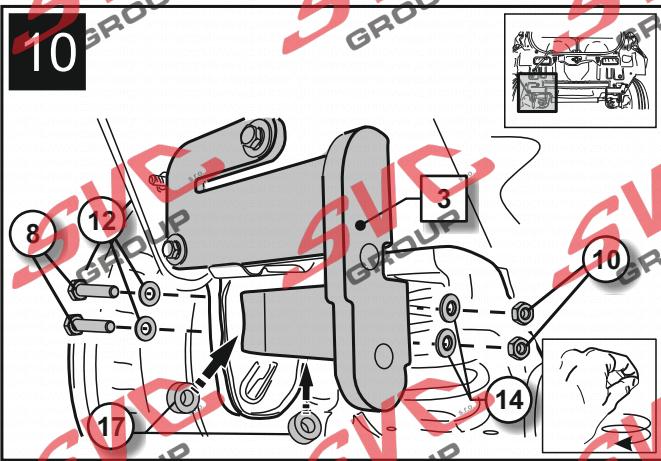
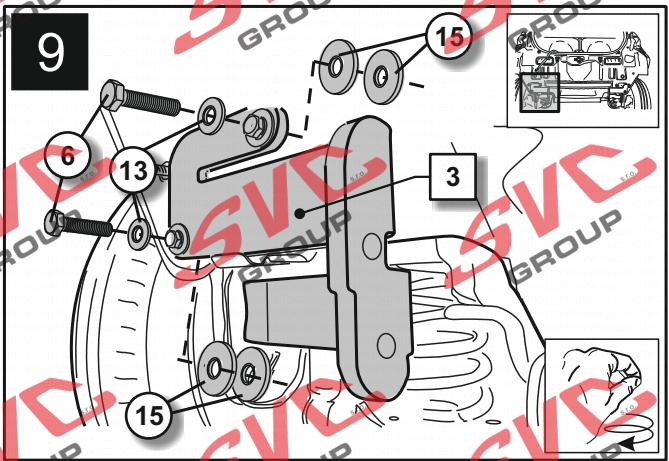


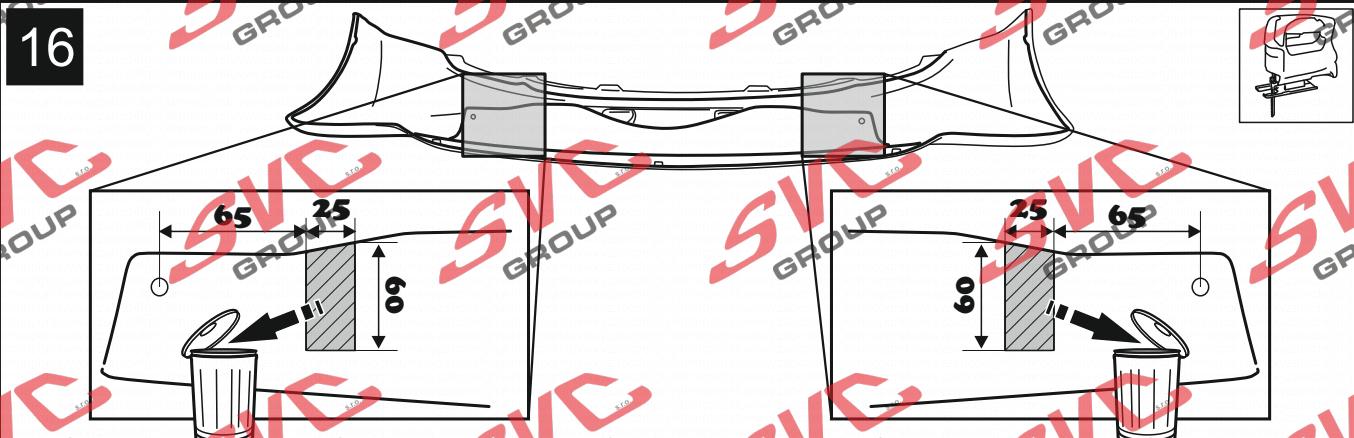
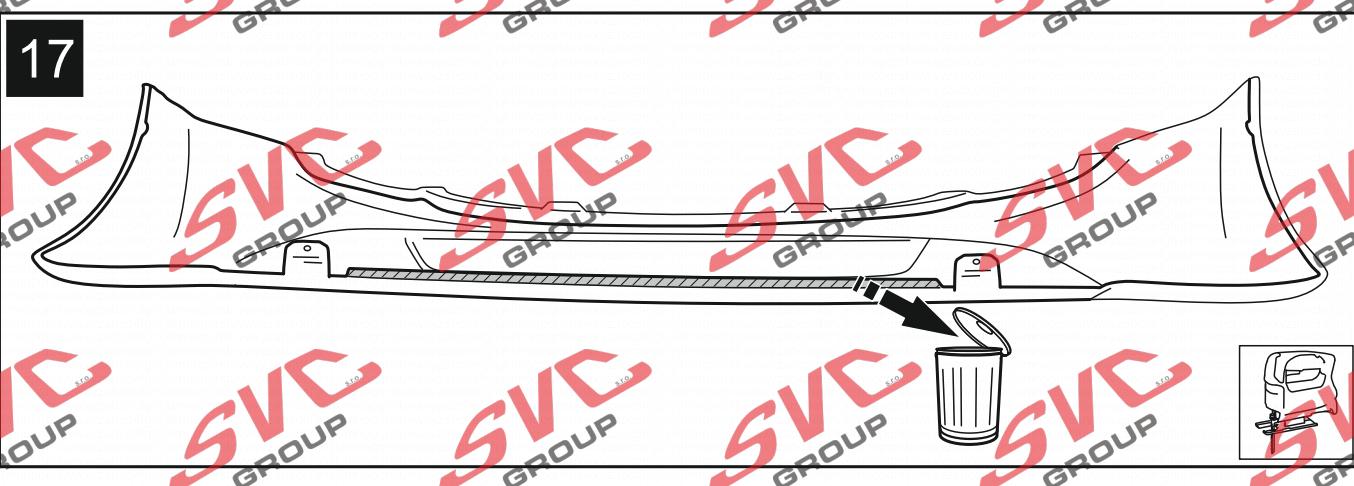
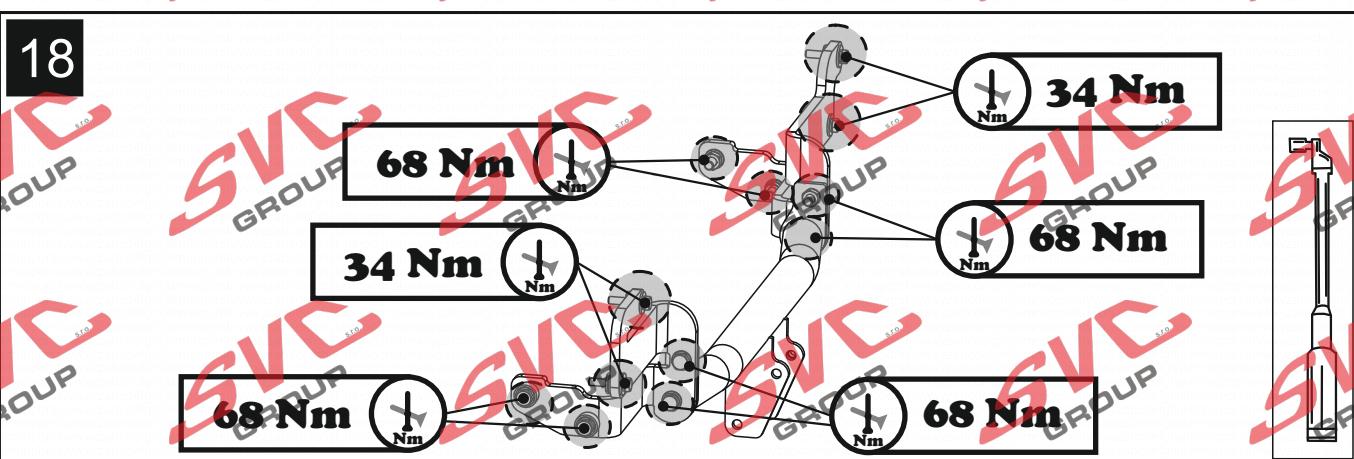
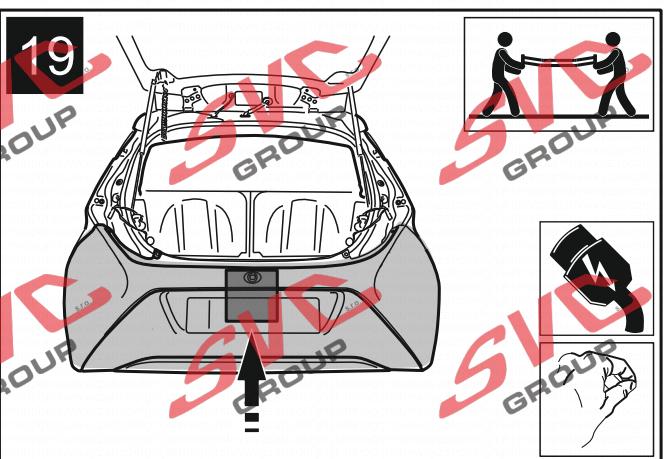
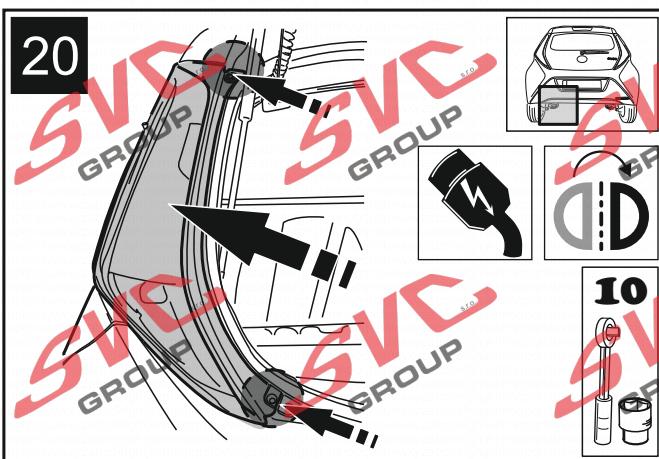
	4040-0	X
	99-4046-901	1x
	4040-4	X
	4040-5	1x
	10110509	1x

6		M8x40	DIN933	10.9	4x	34 Nm
7		M10x40	DIN933	10.9	4x	68 Nm
8		M10x50	DIN931	10.9	4x	68 Nm
9		M10x100	DIN931	10.9	2x	68 Nm
10		M10	DIN934	10	6x	68 Nm
11		M10	DIN980V	10	2x	68 Nm
12		M10	DIN125		6x	
13		8,4x22x2,2	NFE25510		4x	
14		M10	DIN6796		8x	
15		M8			8x	
16		25x6x11			4x	

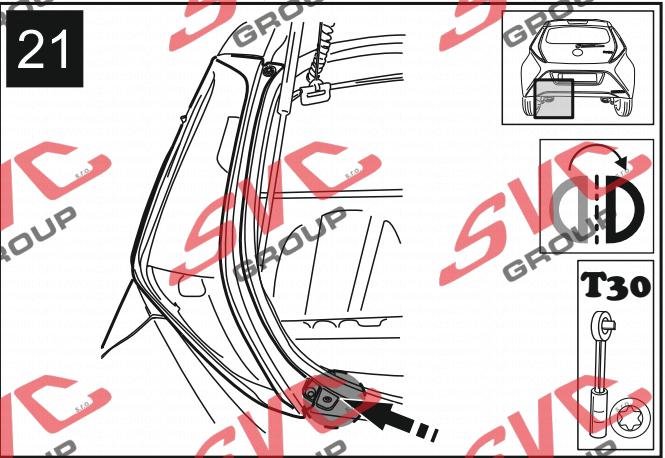




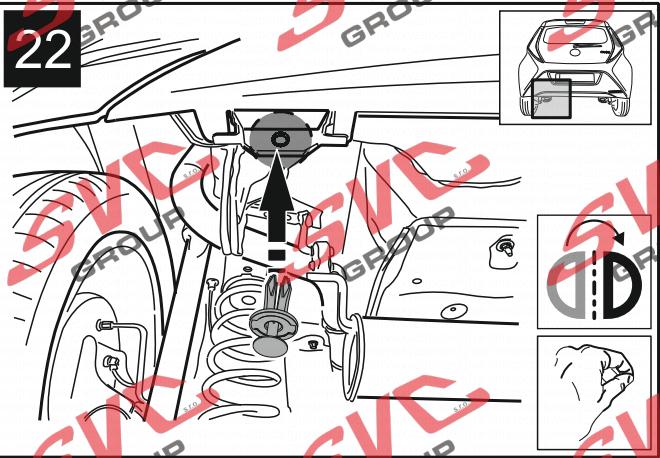


**16****17****18****19****20**

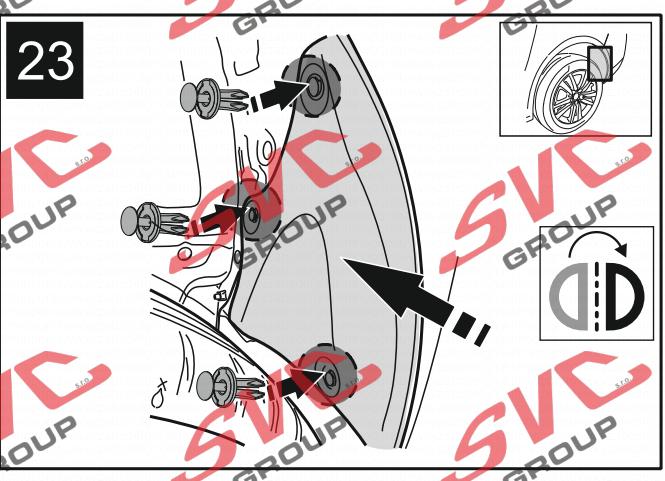
21



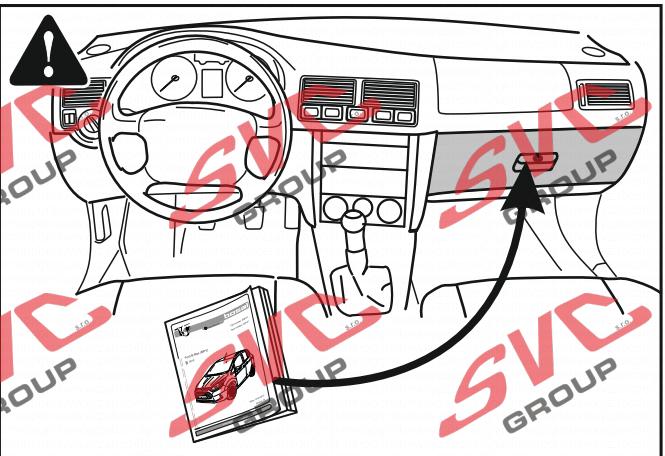
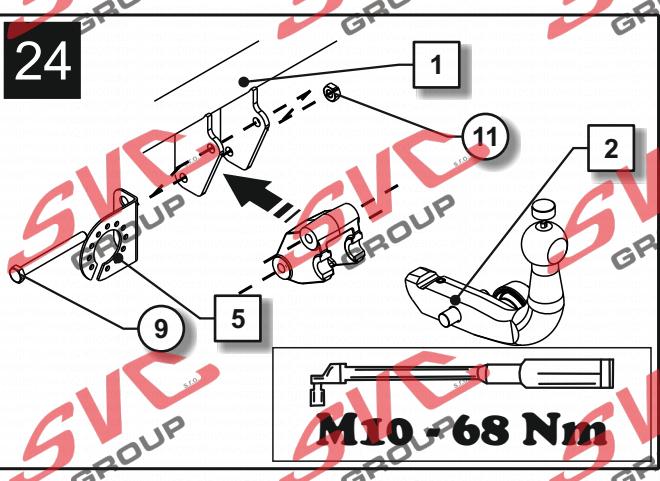
22



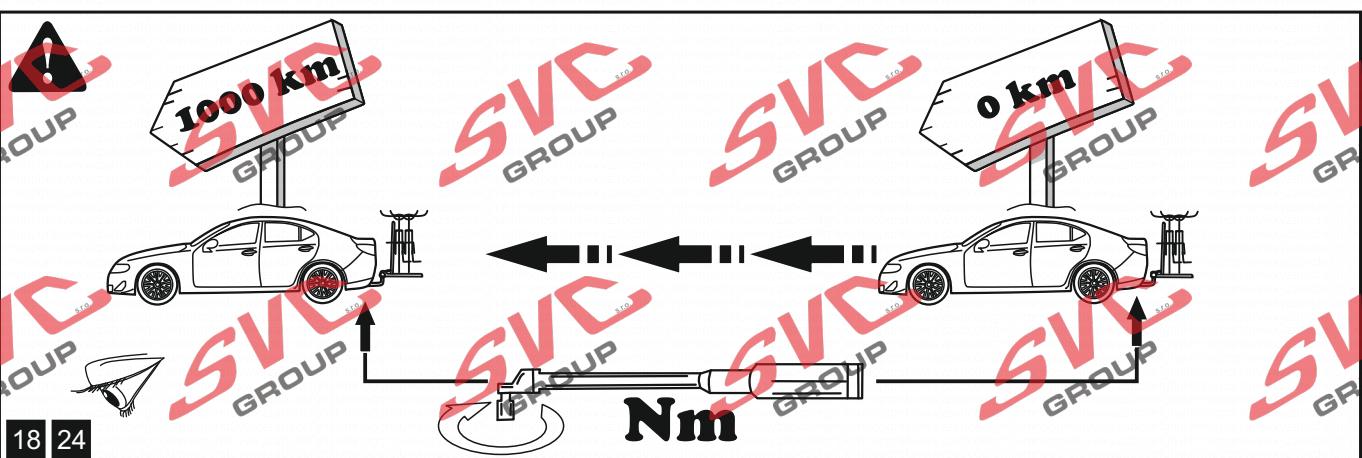
23



24



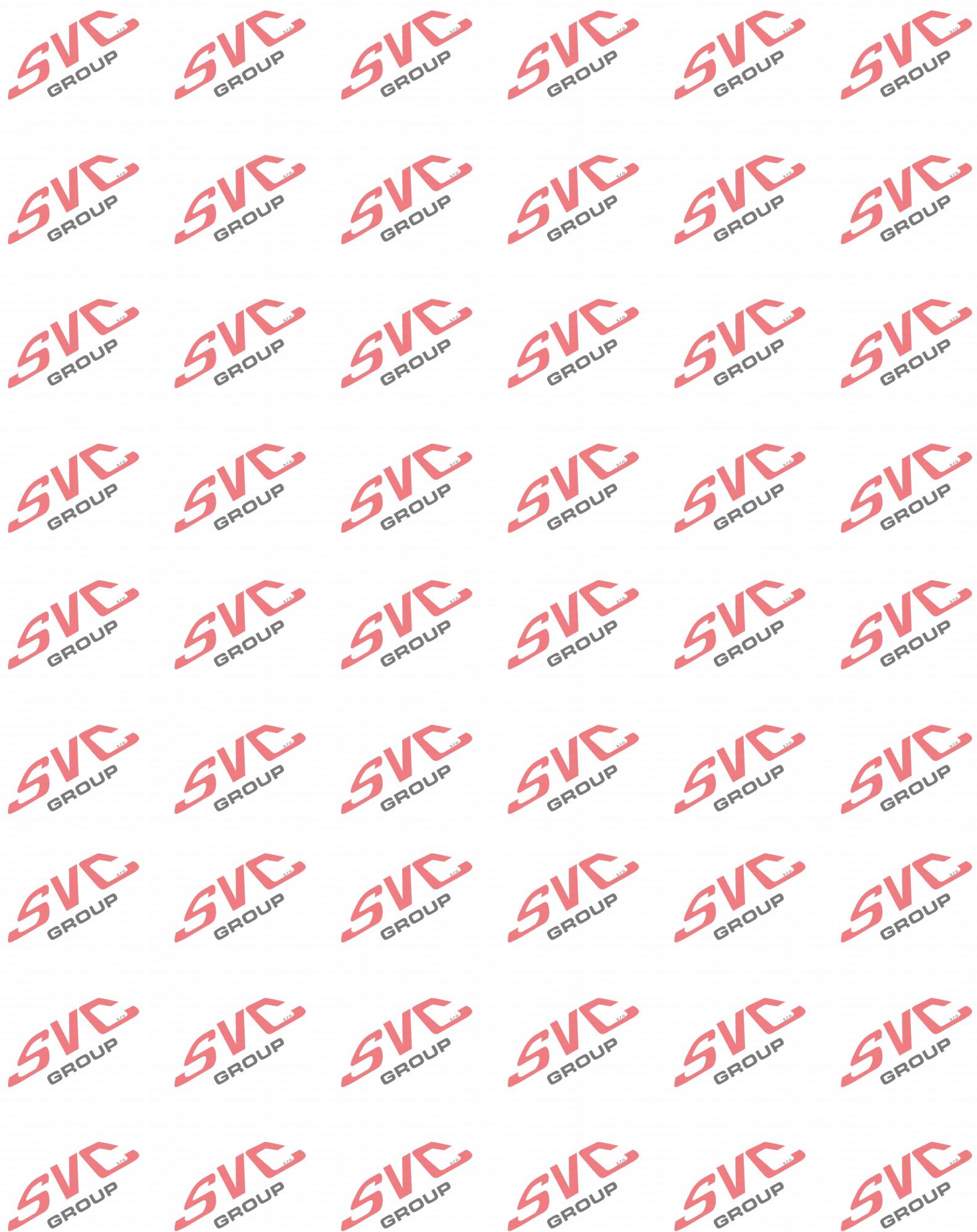
18 24



bosal

10

[www.catalogue.bosal.com](http://www.catalogue.bosal.com)





**bosal**



D +49 (0) 2162 959-110  
H +36 76 570 450  
CZ +42 (0) 724 050 333  
E +34 (0) 902 504 902  
GB +44 (0) 800 374 710  
NL +31 (0) 347 362 714



D info.bd@eur.bosal.com  
CZ helpline.cz@eur.bosal.com  
E serviciotechnico@eur.bosal.com  
GB baic@eur.bosal.com  
NL helpline.bnl@eur.bosal.com

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zakaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 [svc@svcgroupt.cz](mailto:svc@svcgroupt.cz)



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení  
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou  
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)